



31. Dezember 2016  
32. Jahrgang, Nr. 27



### Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Fr/ven 13.01.** Jahressvollversammlung der Bauernsenioren um 13.10 Uhr im Vereinshaus in Latzfons
- Sa/sab 14.01.** Jahreshauptversammlung AVS Klausen um 20.00 Uhr im Wegmacherhaus

Das Team des Klausner Boten wünscht allen ein gesundes, glückliches und erfolgreiches neues Jahr!

*Il team del Klausner Bote augura a tutti un anno nuovo felice e sereno!*



## **Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

für das Jahr 2017 wünschen wir Ihnen allen Gesundheit, Glück und Wohlergehen. Gleichzeitig danken wir für jede kleine und große Geste, die zu einem gelingenden Miteinander beiträgt. Zum Glück dürfen wir in unserer Gemeinde auf ein vorbildliches Engagement unserer MitbürgerInnen im Bereich der Nachbarschaftshilfe, des Caritativen und des Ehrenamtlichen zurückgreifen. Nochmals ein aufrichtiges Danke dafür.

Mögen für uns alle die freudigen, glücklichen Momente im neuen Jahr überwiegen. Alles Gute!

Die Bürgermeisterin Maria Gasser Fink  
Der Vize Bürgermeister Stefan Deporta  
Die Referentin Daniela Vikoler Pircher  
Der Referent Helmut Verginer  
Der Referent Josef Pfattner  
Der Referent Josef Kerschbaumer  
Die Generalsekretärin Maria Teresa Wiedenhofer

## ***Care/i concittadine/i,***

*per l'anno 2017 auguriamo a tutti tanta salute, felicità e benessere. Allo stesso tempo ringraziamo tutti per ogni piccolo e grande gesto, che contribuiscono alla buona riuscita dello stare insieme. (dello stare l'uno con l'altro). Fortunatamente il nostro comune può avvalersi di un impegno esemplare da parte dei nostri cittadini/e in opere di solidarietà, caritative e di volontariato. Ancora un sentito grazie!*

*Che per tutti noi sia un nuovo anno di momenti gioiosi e felici. Tanti Auguri!*

*La sindaca Maria Gasser Fink  
Il vice-sindaco Stefan Deporta  
La referente Daniela Vikoler Pircher  
Il referente Helmut Verginer  
Il referente Josef Pfattner  
Il referente Josef Kerschbaumer  
La segretaria generale Maria Teresa Wiedenhofer*

**ORDENTLICHE JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG  
des AVS - Sektion Klausen**

Liebe Mitglieder des Alpenvereins,  
am Samstag, den 14. Jänner 2017 findet um 20.00 Uhr die diesjährige  
Jahreshauptversammlung in zweiter Einberufung statt. Wir möchten Sie dazu in  
unser Vereinslokal im „Wegmacherhaus“ in Klausen herzlich einladen.

Tagesordnung:

1. Begrüßung durch den 1. Vorstand
2. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der letzten  
Jahreshauptversammlung
3. Bericht des 1. Vorstandes über das abgelaufene Bergjahr sowie Vorausschau  
auf 2017
4. Ehrung der 70-60- 50-, 40- und 25-jährigen Mitglieder
5. Kassabericht und Bericht der Kassarevisoren
6. Tourenbericht
7. Bericht des Jugendwartes
8. Bericht des Markierungswartes
9. Grußworte der Ehrengäste
10. Allfälliges
11. Diaschau

Einzahlung Mitgliedsbeitrag für Jahr 2017:

- A.) Der Einzahlungsschein (freccia) wurde bei der Zusendung des  
Mitgliedsausweises beigelegt; bitte unbedingt dieses Formular für die  
Zahlung in der Bank mitnehmen, damit die Abbuchung vom Konto erfolgen  
kann.
- B.) Der Mitgliedsbeitrag sollte gleich eingezahlt werden, damit die Versicherung  
nicht unterbrochen wird.

Auf ein zahlreiches Kommen freut sich der Ausschuss.

Der Vorstand des AVS Klausen *Ossi Deporta*

Die erste Einberufung findet am 14. Jänner 2017 um 7.00 Uhr im  
Wegmacherhaus (Vereinssitz) statt.

## AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

### Mitteilung Sektion Freizeitsport

Der Amateursportverein Klausen organisiert in Zusammenarbeit mit **Wally Mair** den *Aerobic-Body Styling-Kurs*:

**Kurs I Beginn:** Montag, den **9. Jänner 2016**

von **19.30 bis 20.30 Uhr** – Turnhalle **Wegmacherhaus**

**Kurs II Beginn:** Mittwoch, den **11. Jänner 2016**

von **19.30 bis 20.30 Uhr** – Turnhalle **Wegmacherhaus**

**Kursdauer:** 10 Einheiten pro Kurs (immer montags und mittwochs)

**Mindestteilnehmerzahl:** 8 Personen

**Maximale Teilnehmerzahl:** 25 Personen

## BAUERNSENIOREN

Die Bauernsenioren der Gemeinde Klausen laden alle Mitglieder und Interessierten recht herzlich zur **Jahresvollversammlung** am **Freitag den 13. Jänner 2017** mit Beginn um **13.30 Uhr** im Vereinshaus von Latzfons ein.

### Tagesordnungspunkte:

1. Begrüßung durch die Obfrau
2. Referenten des Weißen Kreuzes informieren über die wichtigsten Maßnahmen bei gesundheitlichen Notfällen
3. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der Vollversammlung von 2016
4. Tätigkeitsbericht
5. Kassabericht und Entlastung des Kassiers
6. Programmvorschau für das kommende Jahr
7. Grußworte der Ehrengäste
8. Diskussion und Allfälliges

Anschließend gemütliches Beisammensein bei einer Marende. Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme

## LEITACHER KIRCHTAG AM FREITAG, 20. JÄNNER 2017

- 13.30 Uhr** Sebastiani Preiswatten im Spitalerhof in Klausen  
Anmeldung: Gfader Konrad, Tel. 340 9537413  
Spitalerhof, Tel. 0472 847 612
- 19.30 Uhr** Patrozinium in der Spitalkirche  
mitgestaltet vom Männerchor Klausen

## JUGENDDIENST KLAUSEN

### **Termine für Gitarrenworkshop Jugendtreff KAOS Klausen:**

10. Jänner 2017  
31. Jänner 2017  
21. Februar 2017  
14. März 2017

**Kosten:** 10,00 €

**Information und Anmeldung:** 345 8584424 – Daniela Überbacher

### **Programm Jänner für Nachmittagstreff:**

Jeden Dienstag, 15.30-17.30 Uhr

20.12.2016: Calcettoturnier

10.01.2017: Activity

17.01.2017: Obstsalat

24.01.2017: Movie Time

31.01.2017: Omelette backen

### **Weitere Öffnungszeiten:**

Jeden Donnerstag 18.00-21.00 Uhr

Jeden Freitag 18.00-22.00 Uhr

## ELKI

Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag bis Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

### **Vortrag: Alles rund um den Beikoststart Brei(frei), Fingerfood & Co.**

Kinder am Familientisch: Wann beginne ich mit Beikost und vor allem wie? Was kann ich füttern und ab wann? Allergien? Schlechte Esser? Heute bekommt Ihr Hilfe, sowie Tipps und Tricks zum Essensbeginn mit Spaß! Außerdem: Was ist baby-led-weaning und passt das zu mir?

Termin: Mittwoch, 11.01.2017 um 10 Uhr

Referentin: Gesundheits- und Kinderkrankenschwester Friederike Schnabel

Kosten: 5 Euro\*

Anmeldung: [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it) oder bei Ulrike tel. (auch sms) 377 6725700

\*Die Veranstaltung findet nur statt, wenn die Mindestteilnehmerzahl erreicht wird.

## **Kasperletheater am Freitag, 13.01.2017**

Um 10.00 und um 15.00 besucht uns im ElKi das Kasperle und erzählt von seinen neuen Abenteuern. Das Kasperletheater ist vormittags etwas kürzer gehalten; so können die ganz Kleinen der Geschichte bis zum Ende folgen.

## **KURS: Eltern-Kind-Musizieren ab Montag, 16.01.2017**

Gemeinsames Musizieren für Kinder von 0-3 Jahren mit einem Elternteil  
Das Eltern-Kind-Musizieren ist ein musikpädagogisches Konzept, das Eltern mit Kindern ab Säuglingsalter zum gemeinsamen Musizieren anregt.

8 Einheiten zu je 45-50 Minuten

1. Gruppe: 8-18 Monate; Uhrzeit 9.10 – 10.00

2. Gruppe: 19 – 36 Monate; Uhrzeit 10.10 – 11.00

Kosten: € 56,00 für Mitglieder

Anmeldung unter [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it) oder SMS/telef. bei Ulrike 377 6725700

Unser Eltern-Kind-Zentrum bleibt vom 23. Dezember 2016 bis 8. Januar 2017 geschlossen.

Wir wünschen allen einen guten Start ins neue Jahr und wir freuen uns schon auf ein Wiedersehen im Elki!

<http://www.elki.bz.it/eltern-kind-zentrum-klausen/newsletter.html>

Für Fragen, Anregungen (ja, auch Kritik ;-) und Ideen: [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

## **KINDERGARTEN KLAUSEN**

### **Einschreibungen in den deutschsprachigen Kindergarten**

Die Einschreibungen in den deutschsprachigen Kindergarten Klausen für das Jahr 2017/2018, finden an folgenden Tagen im Kindergarten Klausen, Langrain 39, 1. Obergeschoß statt:

- Montag, 16. Jänner 2017 von 14.45 bis 17.00 Uhr
- Dienstag, 17. Jänner 2017 von 13.30 bis 15.00 Uhr
- Mittwoch, 18. Jänner 2017 von 7.30 bis 11.00 Uhr

Weitere Termine, außerhalb der vorgesehenen Zeiten, können telefonisch oder via E-Mail mit der Leiterin vereinbart werden, ebenso können Termine vorgemerkt werden, um Wartezeiten zu vermeiden.

Eingeschrieben und zum Besuch zugelassen werden Kinder, welche innerhalb Februar 2018 das dritte Lebensjahr vollenden.

Bringen Sie bitte die Steuerkodex-Nummer des Kindes mit!

## ***Iscrizione alla scuola dell'infanzia in lingua italiana***

*L'iscrizione alla scuola dell'infanzia in lingua italiana di Chiusa per l'anno scolastico 2017/2018 avrà luogo presso la scuola dell'infanzia, via Langrain n. 39, al piano terra, nei seguenti giorni:*

- *Lunedì, 16 gennaio 2017 dalle ore 13.00 alle ore 16.00;*
- *Martedì, 17 gennaio 2017 dalle ore 9.00 alle ore 12.00;*
- *Mercoledì, 18 gennaio 2017 dalle ore 13.00 alle ore 16.00;*
- *Giovedì, 19 gennaio 2017 dalle ore 9.00 alle ore 12.00;*
- *Venerdì, 20 gennaio 2017 dalle ore 9.00 alle ore 12.00;*

*L'iscrizione e la visita della scuola è consentita ai bambini che entro il mese di febbraio 2018 avranno compiuto il terzo anno d'età.*

*Vi preghiamo di portare il codice fiscale del bambino e di entrambi i genitori!*

### **AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA**

#### **Recyclinghof Klausen – neue Öffnungszeiten**

Die Gemeindeverwaltung teilt mit, dass ab Januar 2017 neue Öffnungszeiten für den Recyclinghof Klausen festgelegt worden sind, und zwar:

Dienstag: bleibt unverändert: von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr

Samstag: von 07.30 Uhr bis 11.30 Uhr

#### **Centro di riciclaggio Chiusa – Nuovi orari di apertura**

*L'amministrazione comunale comunica che a decorrere da gennaio 2017 sono stati fissati nuovi orari di apertura per il centro di riciclaggio di Chiusa, e cioè:*

*martedì: rimane invariato: dalle ore 13.30 alle ore 16.00*

*Sabato: dalle ore 07.30 alle ore 11.30*

#### **Christbaumsammlung**

Wie in den vergangenen Jahren wird die Christbaumsammlung auch heuer wieder durchgeführt. Bitte die Christbäume am 9. Jänner 2017 zu folgenden Sammelstellen bringen:

- Langrain (Sammelstelle Despar)
- Fragner Platz (beim großen Christbaum)
- Tinneplatz (beim großen Christbaum)
- Kirchplatz (beim großen Christbaum)

- Marktplatz (Sammelstelle Wegmacherhaus)
- Bahnhofstraße (beim großen Christbaum)
- Sammelstelle Friedhof

Die Christbäume werden **am 10. Jänner 2017 vormittags** bei den obgenannten Sammelstelle abgeholt.

### ***Raccolta degli alberi di natale***

*Come già avvenuto negli anni passati il comune raccoglierà anche quest'anno gli alberi di natale. I cittadini sono pregati di depositare gli alberi il giorno 9 gennaio 2017 presso i seguenti punti di raccolta:*

- *Langrain (punto raccolta Despar)*
- *Piazza Fraghes (presso il grande albero di natale)*
- *Piazza Tinne (presso il grande albero di natale)*
- *Piazza Parrocchia (presso il grande albero di natale)*
- *Piazza Mercato (punto raccolta Wegmacherhaus)*
- *Via Stazione (presso il grande albero di natale)*
- *Punto raccolta presso il cimitero*

***Gli alberi di natale verranno ritirati presso i punti di raccolta sopraccitati la mattina del 10 gennaio 2017.***

### **Grödner Bahn**

Im Jubiläumsjahr 2016 (100 Jahre nach der Betriebsaufnahme) sind mehrere Initiativen umgesetzt worden; so ein Gedächtnisgottesdienst in der Pfarrkirche von St. Ulrich, die außerordentliche Instandhaltung der einzigen noch existierenden Lokomotive am ehemaligen Bahnhofgelände von St. Ulrich, Fotoausstellungen in Klausen und Sankt Christina usw.

Zudem ist vor wenigen Tagen das Buch „Grödner Bahn“ von Elfriede Perathoner erschienen und vorgestellt worden, in dem auch die Bahnhofstation Klausen gebührend festgehalten ist.

Das Werk ist eine wertvolle Dokumentation der Baugeschichte, der Kriegsjahre und der Friedenszeit bis zum Jahre 1960, in welchem der Bahnverkehr eingestellt wurde.

## Gebühren und Steuern für das Jahr 2017

Bei Festlegung der Tarife ist die Gemeindeverwaltung verpflichtet mindestens 90 % aller Ausgaben welche die einzelnen Dienste betreffen auch über die Tarife einzuheben.

### **Trinkwassertarif steigt leicht**

Beim Trinkwasser gibt es 2 Tarife und zwar jenen für den Verbrauch bis 300 m<sup>3</sup> und jenen für den Verbrauch über 300 m<sup>3</sup>. Von den Gesamtausgaben über ca. 147.000 € betreffen ca. 80 % die Rückzahlung von Darlehen welche für Investitionen in die Trinkwasserversorgung aufgenommen wurden.

Für das Trinkwasser sehen die gesetzlichen Bestimmungen einen mengenabhängigen Tarif und eine **Grundgebühr von € 10 pro Anschluss** vor.

Nachfolgender Tarif gilt für das Stadtwasser, also all jene Haushalte die beim Klausner Wasser angeschlossen sind. Die Tarife der Trinkwasserinteressenschaften von Latzfons, Verdings und Gufidaun werden in der jeweiligen Vollversammlungen festgesetzt.

<b>Trinkwassergebühr / m<sup>3</sup></b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Verbrauch bis 300 m <sup>3</sup>	<b>0,47 €</b>	0,45 €	0,50 €	0,50 €	0,53 €
über 300 m <sup>3</sup>	<b>0,85 €</b>	0,85 €	0,85 €	0,85 €	0,85 €

*Alle Angaben ohne MwSt. von 10 %*

### **Abwassergebühr geht leicht zurück**

Die Abwassergebühr musste in den letzten 7 Jahren immer wieder angepasst werden. War der Tarif im letzten Jahr 2016 noch bei € 1,35 € pro m<sup>3</sup>, wird für das Jahr 2017 ein leichter Rückgang auf 1,33 €/m<sup>3</sup> geplant. Der Tarif „d“ (betreffend die Kläranlagen) konnte auf 0,89 €/m<sup>3</sup> und der Tarif „f“ (betreffend das Leitungsnetz) auf 0,44 €/m<sup>3</sup> gesenkt werden.

Bei annähernd gleichbleibenden jährlichen Fixkosten (ca. 580.000 €) wirkt sich der leichte Anstieg der Abwassermengen des letzten Jahres positiv auf die Tarife aus.

Die größten Kostenblöcke sind die Klärung mit € 320.000 und die Darlehensrückzahlung für die Errichtung von Leitungen € 174.000, welche in den nächsten Jahren noch zunehmen wird, weil derzeit neue Abwasserleitungen gebaut werden.

<b>Abwassergebühr pro m<sup>3</sup></b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Tarif „d“ – Kläranlage	0,89 €	0,90 €	0,87 €	0,87 €	0,87 €
Tarif „f“ – Leitungsnetz	0,44€	0,45 €	0,43 €	0,43 €	0,43 €
<b>Abwassergebühr je m<sup>3</sup></b>	<b>1,33 €</b>	<b>1,35 €</b>	<b>1,30 €</b>	<b>1,30 €</b>	<b>1,30 €</b>

*Alle Angaben ohne MwSt. von 10 %*

## **Müllgebühr – Entleerungstarif steigt minimal – Grundgebühr bleibt**

Die Müllgebühr setzt sich aus der Grund- und der Entleerungsgebühr zusammen. Anteilsmäßig wird die Grundgebühr zu 48% den Haushalten und zu 52% den Gewerbetreibenden angelastet. Die Gesamtkosten für diesen Dienst von ca. € 485.000 für das Jahr 2017 (+ 3% gegenüber 2016) enthalten alle anteilmäßigen Kosten der Bezirksgemeinschaft Eisacktal für die Sammlung und die Verarbeitung des Mülls, die Ausgaben für die Recyclinghöfe, für Instandhaltungsarbeiten, für den Ankauf von Containern und gelben Säcken und 30 % der Ausgaben für die Straßenreinigung.

Durch den Mehrkosten der Bezirksgemeinschaft und der Ausgaben für die Straßenreinigung, musste für 2017 nur die **Entleerungsgebühr von 0,08 €/l auf 0,085 €/l** erhöht werden. Die **Grundgebühr** bleibt gegenüber 2016 unverändert.

### **Haushalte**

Windelermäßigung: Jeder Familie mit Neugeborenen werden 20 Säcke zu 40 Liter kostenlos übergeben, und zwar völlig unbürokratisch bei Anmeldung des Kindes im Meldeamt.

Die Ermäßigung für pflegebedürftige Personen bleibt mit 50% auf die zusätzlichen Entleerungen unverändert. Dazu muss ein entsprechender Antrag im Steueramt gemacht werden.

### **Kosten pro Sack bzw. pro Entleerung:**

<b>20 Liter</b>	<b>1,70 €</b>	<b>120 Liter</b>	<b>10,20 €</b>
<b>40 Liter</b>	<b>3,40 €</b>	<b>240 Liter</b>	<b>20,40 €</b>
<b>80 Liter</b>	<b>6,80 €</b>	<b>1.100 Liter</b>	<b>93,50 €</b>

*Alle Angaben ohne MwSt. von 10 %*

<b>Haushalte</b>	<b>Grundgeb.</b>	<b>Mindestentl.</b>	<b>Summe 2017</b>	<b>Vergleich 2016</b>
<b>1 Person</b>	<b>23,00 €</b>	<b>15,30 €</b>	<b>38,30 €</b>	37,40 €
<b>2 Person</b>	<b>41,00 €</b>	<b>30,60 €</b>	<b>71,60 €</b>	69,80 €
<b>3 Person</b>	<b>54,00 €</b>	<b>45,90 €</b>	<b>99,90 €</b>	97,20 €
<b>4 + mehr Personen</b>	<b>65,00 €</b>	<b>61,20 €</b>	<b>126,20 €</b>	122,60 €

*Alle Angaben ohne MwSt. von 10 %*

### **Gewerbetreibende**

Auch für die Gewerbetreibenden musste die Entleerungsgebühr angehoben werden.

<b>Kat.</b>	<b>Beschreibung Kategorie</b>	<b>Grund- gebühr €</b>	<b>Mindest- entl. €</b>	<b>Summe €</b>
1	BANKEN VERSICHERUNGEN	396,00	126,65	522,65
2	POST	312,00	99,88	411,88
4	BÜRO UND ÄMTER OFF: KÖRPERSCHAFT.	253,00	80,75	333,75
5	ARTZTPRAXEN	265,00	84,58	349,58
6	FREIBERUFLER UND PRIVATE BÜRO	120,00	38,25	158,25
7	HEIME KRANKENHÄUSER BÜRGERHÄUSER	240,00	76,93	316,93
8	SPORT UND TURNHALLE	265,00	84,58	349,58
118	PFARRHAUS UND KLOSTER	240,00	76,93	316,93
120	BAR CAFE	396,00	126,65	522,65
121	RESTAURANTS	396,00	126,65	522,65
122	HOTELS	552,00	176,80	728,80
123	GASTHÖFE	529,00	169,15	698,15
124	PRIVATZIMMER	240,00	76,93	316,93
125	PENSION UND FERIENAPPARTAMENTS	240,00	76,93	316,93
126	CAMPING	517,00	165,33	682,33
127	HANDWERK SEKTOR HOLZ	216,00	69,28	285,28
128	HANDWERK SEKTOR METALL	216,00	69,28	285,28
129	HANDWERK SEKTOR BEKLEIDUNG	205,00	65,45	270,45
130	HANDWERK SEKTOR BAU	265,00	84,58	349,58
132	HANDWERK SEKTOR KÖRPERPFLEGE	216,00	69,28	285,28
133	HANDWERK SEKTOR NAHRUNGSMITTEL	229,00	73,10	302,10
134	HANDWERK SEKTOR TECHNIK	107,00	84,58	191,58
136	HANDWERK SEKTOR TRANSPORT	107,00	34,43	141,43
137	HANDWERK SEKTOR REINIGUNG	276,00	88,40	364,40
138	HANDWERK SEKTOR GARTNEREIEN	289,00	69,28	358,28
143	INDUSTRIE SEKTOR BAU	601,00	192,10	793,10
145	OBSTGENOSS. KELLER.GOSHANDEL	636,00	203,58	839,58
147	HANDEL SEKTOR LEBENSMITTEL	348,00	111,35	459,35
148	HANDEL SEKTOR BEKLEIDUNG	276,00	88,40	364,40

<b>Kat.</b>	<b>Beschreibung Kategorie</b>	<b>Grund- gebühr €</b>	<b>Mindest -entl. €</b>	<b>Summe €</b>
150	HANDELGEMISCHTW. UND ANDERE SEK.	265,00	84,58	349,58
151	HANDEL SEKTOR FAHRZEUGE	276,00	88,40	364,40
152	HANDEL SEKTOR DROGERIE APOTHEKE	276,00	88,40	364,40
153	HANDEL SEKTOR JUWELIERE	265,00	84,58	349,58
154	HANDEL SEKTOR PAPIER BUCH	276,00	88,40	364,40
156	WANDERHANDEL SEKTOR LEBENSMITTEL	336,00	107,53	443,53
157	WANDERH SEKTOR NICHT LEBENSMITTEL	276,00	88,40	364,40
158	HANDEL SEKTOR MÖBEL	216,00	69,28	285,28
159	HANDEL SEKTOR TANKSTELLEN	216,00	69,28	285,28
160	HANDEL SEKTOR BLUMEN	276,00	88,40	364,40

*Alle Angaben ohne MwSt. von 10 %*

Die Entleerungsgebühr für Biomüll beträgt ebenfalls € 0,085 pro Liter.

### **Gemeindeimmobiliensteuer GIS 2017 – Freibetrag erhöht**

Das Landesgesetz Nr. 11 vom 25.09.2015 hat die Freibeträge für Erstwohnungen neu geregelt. Der Freibetrag von 2016 über **834,68 €** wurde für 2017 bestätigt. Der ordentliche Hebesatz für das Jahr 2017 wurde, gleich wie Vorjahr, bei **7,6 %** belassen.



**In Klausen kann per Handy App „Easypark“ die Parkgebühr bezahlt werden**

In Klausen wurde kürzlich der Parkservice von EasyPark eingeführt. Alles was man braucht um die Parkgebühr zu bezahlen, ist ein Smartphone oder ein Handy. Mit nur einem Knopfdruck kann die Parkdauer eingestellt, verlängert und verkürzt werden.

Die Vorteile eines solchen Systems sind vielschichtig: der Nutzer von Easypark spart sich Zeit beim Parkvorgang selbst; das lästige Suchen nach Kleingeld fällt weg. Außerdem kann die Parkdauer jederzeit vom Smartphone aus verlängert werden ohne, dass man sich am Parkautomaten befindet. Natürlich kann die

Dauer auch vorzeitig verkürzt werden und man kann sich somit einiges Geld sparen. Bezahlt wird immer im Rahmen der von der Gemeinde vorgegebenen Parkgebühren.

Easypark ist sowohl in Italien als auch in Europa das weitverbreitetste System um Parkgebühren per App zu bezahlen. In mehr als 120 italienischen und in fast 400 europäischen Städten gibt es den Parkservice.

Der Verkehrsreferent **Stefan Deporta**, meint dazu: „Dank der neuen Technologien auf den Smartphones, kann unsere Gemeinde den Anforderungen der Bürger und Gäste entgegenkommen. Die App garantiert dem Kunden mehr Sicherheit und Bequemlichkeit und der Gemeinde eine bessere Kontrolle bei der Einhebung der Parkgebühren“. Er hofft in Zukunft die Strafen für nicht bezahlte Parkgebühren vermeiden zu können: „Easypark ist ein einfaches und modernes System für jene, die wegen fehlendem Kleingeld eine Strafe riskieren. Außerdem wird die Einhebung der Gebühr stark vereinfacht und die Bezahlung der Gebühr vereinfacht.“

Weitere Informationen gibt es unter: [www.easyparkitalia.it](http://www.easyparkitalia.it)

## PFLEGENDE ANGEHÖRIGE

Das nächste Treffen der Selbsthilfegruppe für pflegende Angehörige findet am 13. Jänner 2017 von 14.00 bis 17.00 Uhr statt.

Anmeldung unter 340 7470734 (Erika Rungger) und 347 9460266 (Luis Braun).

## VERSCHIEDENES

Die Heimatbühne Feldthurns zeigt das Lustspiel in 3 Akten **Fledermaus oder Hausmaus? (Das After-Show Dorffest)** von Erich Koch

Regie: Gostner Christoph

Aufführungen im Kulturhaus Castaneum in Feldthurns

Freitag: 13.01.2017 – 20.00 Uhr (Premiere)

Sonntag: 15.01.2017 – 16.00 Uhr

Mittwoch: 18.01.2017 – 20.00 Uhr

Samstag: 21.01.2017 – 20.00 Uhr

Sonntag: 22.01.2017 – 16.00 Uhr

Dienstag: 24.01.2017 – 20.00 Uhr

Samstag: 28.01.2017 – 20.00 Uhr

Kartenreservierungen unter 0472 855 228 (zu Geschäftszeiten)

**Zum Stück:** Der Bürgermeister plant mit seinen Kumpels die Faschingsfete mit einem amourösen Abend mit den Damen aus der Fledermausbar ausklingen zu lassen. Die angetrauten Ehefrauen sollen sich derweil mit den eigens aus der Gemeindekasse finanzierten internationalen Schlagerstars den Abend vertreiben. Da die Stars nicht kommen, bleibt den Männern nichts anders übrig, als selbst in die Rolle der Schlagersänger zu schlüpfen. Der Plan ist scheinbar perfekt, wäre da nicht die schwerhörige Oma Lioba die alles den Ehefrauen ausplaudert, dabei alles verwechselt und durcheinander bringt ... das Desaster nimmt seinen unheilvollen Lauf ...

## KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- *Cerco appartamento per famiglia (5 persone, circa 70m<sup>2</sup>) a Chiusa* – Suche Wohnung für Familie (5 Personen, ca. 70m<sup>2</sup>) in Klausen. **Tel. 329 9616836**
- Vermiete kleine Zwei-Zimmer-Wohnung möbliert mit Wohnküche, Schlafzimmer und Bad um 500 Euro im Zentrum von Klausen. Zusätzlich Wohnung in der Nähe von Klausen, 3 km entfernt, mit großer Küche, separatem Wohnzimmer und Schlafzimmer mit toller Aussicht um 570 Euro. **Tel 348 4205923\***
- Firma Transporte Rabensteiner aus Lajen/Ried sucht ab sofort Fahrer mit Führerschein CE + CQC für nationale und internationale Transporte. **Tel. 0039 348 2543424\***
- Sommerjob – MitarbeiterInnen für die Sommerbetreuung gesucht: Der Verein „Die Kinderwelt Onlus“ sucht für die Sommerbetreuung 2017 StudentInnen, KindergärtnerInnen, junge LehrerInnen oder Personen mit Erfahrung in der Arbeit mit Kindergruppen. Bei Interesse senden Sie bitte Ihren Lebenslauf innerhalb 31. Jänner an: **[dklotz@vereinkinderwelt.com](mailto:dklotz@vereinkinderwelt.com)**

\*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

### **Wir suchen Begleiter/innen und Leiter/innen f unsere Freizeitangebote für Menschen mit Beeinträchtigung:**

- Urlaub am Meer und anderswo
- Tagesbetreuungen in Südtirol
- persönliche Assistenz („vivo“)

Unsere Mitarbeiter/innen müssen volljährig sein. Wichtig sind Empathie, Verantwortungsbewusstsein und Teamfähigkeit.

Info: Martina Pedrotti, 0471 062 528 oder 348 2467756 – [pedrotti@lebenshilfe.it](mailto:pedrotti@lebenshilfe.it)





### Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*

**Kinderärztlicher Betreuungsdienstes für dringende Fälle**  
*assistenza pediatrica per casi urgenti:*

**Brixen, Romstraße 5, Parterre.**

**Bressanone, Via Roma 5, pianoterra**

**Neue Öffnungszeiten: samstags von 9.00 – 12.00 Uhr.**

**Nuovi orari: sabato dalle ore 9.00 alle ore 12.00**

**Am 31.12.2016 entfällt der Dienst.**

***Il 31.12.2016 il servizio non viene effettuato.***



### **FUSSHYGIENE IM SOZIAL- UND GESUNDHEITSSPRENGEL KLAUSEN-UMGEBUNG / *CHIUSA CIRCONDARIO* PEDICURE NEL DISTRETTO SOCIO-SANITARIO**

**Die nächsten Termine für die Fußhygiene sind – *I prossimi appuntamenti per la pedicure sono:***

**10. Jänner, 17. Jänner, 24. Jänner, 31. Jänner 2017**

Anmeldung bei der **Hauspflege** Klausen Montag bis Freitag von **8.00 -10.00 Uhr**, Tel. **0472 847 202**

*Per gli appuntamenti rivolgersi all'assistenza Domiciliare di Chiusa  
dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 10.00 al numero 0472 847 202*

### **Apothekenturnusse – *Farmacie di turno***



31.12.-06.01. Franziskusapotheke Milland

*Farmacia Francesco Millan*

07.01.-13.01. Peerapotheke Brixen

*Farmacia Peer, Bressanone*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **14.01.2017**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **09.01.2017** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **14.01.2017**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **09.01.2017** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Ulrike Brunner**

**Klausner Bote online [www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it) bollettino online**



DIE SÜDTIROLER SPARKASSE  
WÜNSCHT IHNEN  
BESINNLICHE WEIHNACHTSFEIERTAGE  
UND EIN GUTES NEUES JAHR.